叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 彼得·派珀的清晰完美发(peter Piper's Practical Principles Of Plain)
000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得·派珀的清晰完美发(Peter Piper's Practical Principles of Plain) 第1/1页

['ædəlain][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .
Adeline in her garden .
阿德琳 在 她 花园 .

阿德琳在她的花园里。

['piːtə(r)]['paɪpərz]
PETER PIPER'S
彼得 吹笛人的

彼得·派珀的

['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz]
PRACTICAL PRINCIPLES
实际的 原则

实用原则

[ɒv; əv]
OF
的

的

[pleɪn] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt]
PLAIN AND PERFECT
清楚的 和 完美的

朴素而完美

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
PRONUNCIATION
发音

发音

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

['wɪlərd] ['dʒɒnsn] , [nəʊ] . - , [saʊθ] Street1836 .
Willard Johnson , No . 141 , South Street1836 .
威拉德 约翰逊 , 不 . - , 南 Street1836 .

威拉德·约翰逊，南街141号，1836年。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['piːtə(r)]['paɪpə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'kɒsəti] [ɔː(r)] [prə'faundnis] , [pʊts] [pen] [tuː; tə]['peɪpə(r)] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðiːz] ['pʌzlɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
Peter Piper , without Pretension to Precocity or Profoundness , Puts Pen to Paper to Produce these Puzzling Pages ,
彼得 派珀 , 没有 预张 到 早熟 或者 深刻 , 放置 笔 到 纸 到 生产 这些 令人费解 页 ,

彼得·派珀不自诩早熟或深刻，而是提笔写下了这些令人费解的篇章。

['pɜːpəsli] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['pælət] [ɒv; əv] ['prɪti] ['præt(ə)lɪŋ] ['plei,feləu] ,
Purposely to Please the Palates of Pretty Prattling Playfellows ,
故意 到 请 这 味蕾 的 漂亮的 喋喋不休 玩伴们 ,

特意为了取悦那些爱唠叨的漂亮小伙伴们，

['praʊdli] [prɪ'zjuːmɪŋ] [ðæt] [wɪð] ['prɒpə(r)][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
Proudly Presuming that with Proper Penetration it will Probably , and Perhaps
自豪地 假设 那 和 恰当的 渗透 它 将要 大概 , 和 也许
['pɒzətɪvli] ,
Positively ,
积极地 ,

我们自豪地假设，只要渗透得当，它很可能会，甚至很可能一定会，

[pruːv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] [pɑːθ] [tuː; tə]['prɒpə(r)] , [pleɪn] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs]
Prove a Peculiarly Pleasant and Profitable Path to Proper , Plain and Precise
证明 一个 奇特地 令人愉快的 和 有利可图 小路 到 恰当的 , 清楚的 和 精确的
[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
Pronunciation .
发音 .

证明这是一条通往正确、清晰、准确发音的特别愉快且有益的道路。

[hiː; hi] [preɪz] ['peərənts][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðɪs] ['pleɪf(ə)l] [pə'fɔːməns] , ['pɑːtli] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
He Prays Parents to Purchase this Playful Performance , Partly to Pay him for
他 祈祷 父母 到 购买 这 顽皮的 表现 , 部分 到 支付 他 为了
[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [peɪnz] ;
his Patience and Pains ;
他的 耐心 和 疼痛 ;

他恳请家长们购买这场轻松愉快的表演，部分原因是为了补偿他的耐心和辛劳；

['pɑːtli] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['printərz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] ;
Partly to Provide for the Printers and Publishers ;
部分 到 提供 为了 这 打印机 和 出版商 ;

部分用于资助印刷商和出版商；

[bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pə'nɪʃəs] ['prevələns] [ɒv; əv] [pə'vɜːs] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
but Principally to Prevent the Pernicious Prevalence of Perverse Pronunciation .
但 主要 到 防止 这 有害 患病率 的 变态 发音 .

但主要目的是为了防止不良发音的有害盛行。

[ə; eɪ][ə; eɪ]
A a
一个 一个

一个

['ændruː] - [æskt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪlmənt] ;
Andrew Airpump ask'd his Aunt her ailment ;
安德鲁 - 问 他的 阿姨 她 病痛 ;

安德鲁·艾尔普姆问他姑姑得了什么病；

[dɪd] ['ændruː] - [ɑːsk][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪlmənt] ?
Did Andrew Airpump ask his Aunt her ailment ?
做过 安德鲁 - 问 他的 阿姨 她 病痛 ?

安德鲁·艾尔普姆问过他姑姑她得了什么病吗?

[ɪf] ['ændruː] - [æskt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪlmənt] ,
If Andrew Airpump ask'd his Aunt her ailment ,
如果 安德鲁 - 问 他的 阿姨 她 病痛 ,

如果安德鲁·艾尔普姆问他姑姑她得了什么病，

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eɪlmənt] [ɒv; əv] ['ændruː] - [ɑːnt] ?
Where was the Ailment of Andrew Airpump's Aunt ?
在哪里 曾是 这 病痛 的 安德鲁 - 阿姨 ?

安德鲁·艾尔普姆的姑姑得了什么病?

[biː][biː]
B b
B b

B b

['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bɔːt]	[ə; eɪ]	-	['bɪskɪt]	:
Billy	**Button**	**bought**	**a**	**butter'd**	**Biscuit**	**:**
比利	按钮	买	一个	-	饼干	:

比利·巴顿买了一块涂了黄油的饼干：

[dɪd]	['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bai]	[ə; eɪ]	-	['bɪskɪt]	?
Did	**Billy**	**Button**	**buy**	**a**	**butter'd**	**Biscuit**	**?**
做过	比利	按钮	买	一个	-	饼干	?

比利·巴顿买过涂了黄油的饼干吗？

[ɪf]	['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bɔːt]	[ə; eɪ]	-	['bɪskɪt]	,
If	**Billy**	**Button**	**bought**	**a**	**butter'd**	**Biscuit**	**,**
如果	比利	按钮	买	一个	-	饼干	,

如果比利·巴顿买了一块涂了黄油的饼干，

[wɛrz]	[ðə; ði]	-	['bɪskɪt]	['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bɔːt]	?
Where's	**the**	**butter'd**	**Biscuit**	**Billy**	**Button**	**bought**	**?**
在哪里?	这	-	饼干	比利	按钮	买	?

比利·巴顿买的涂了黄油的饼干是在哪里买的？

[siː]	[siː]
C	**c**
C	c

C c

['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[krækt]	[ə; eɪ]	-	['kɒkskəʊm]	:
Captain	**Crackskull**	**crack'd**	**a**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**:**
队长	裂颅	裂开	一个	-	鸡冠	:

骷髅船长敲碎了一朵卡奇波尔鸡冠花：

[dɪd]	['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[kræk]	[ə; eɪ]	-	['kɒkskəʊm]	?
Did	**Captain**	**Crackskull**	**crack**	**a**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**?**
做过	队长	裂颅	裂缝	一个	-	鸡冠	?

骷髅船长敲碎了卡奇波尔的鸡冠花吗？

[ɪf]	['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[krækt]	[ə; eɪ]	-	['kɒkskəʊm]	,
If	**Captain**	**Crackskull**	**crack'd**	**a**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**,**
如果	队长	裂颅	裂开	一个	-	鸡冠	,

如果骷髅船长掰碎了一只捕蝇草鸡冠花，

[wɛrz]	[ðə; ði]	-	['kɒkskəʊm]	['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[krækt]	?
Where's	**the**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**Captain**	**Crackskull**	**crack'd**	**?**
在哪里?	这	-	鸡冠	队长	裂颅	裂开	?

Catchpoll 的鸡冠船长 Crackskull 在哪里？

[diː]	[diː]
D	**d**
D	d

D d

['deɪvi]	-	[drɛmd]
Davy	**Dolldrum**	**dream'd**
戴维	-	梦见

戴维·多尔德拉姆梦见

[hiː; hi]	[drəʊv]	[ə; eɪ]	['drægən]	:
he	**drove**	**a**	**Dragon**	**:**
他	驾驶	一个	龙	:

他开的是一辆龙牌汽车：

[dɪd]	['deɪvi]	-	[driːm]	[hiː; hi]	[drəʊv]	[ə; eɪ]	['drægən]	?
Did	**Davy**	**Dolldrum**	**dream**	**he**	**drove**	**a**	**dragon**	**?**
做过	戴维	-	梦	他	驾驶	一个	龙	?

戴维·多尔德拉姆梦见自己驾驭了一条龙吗？

[ɪf] ['deɪvi] - [drɛmd] [hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] ['drægən]
If Davy Dolldrum dream'd he drove a dragon
如果 戴维 - 梦见 他 驾驶 一个 龙

如果戴维·多尔德拉姆梦见自己驾驭了一条龙

[wɛrz] [ðə; ði] ['drægən] ['deɪvi] - [drɛmd]
Where's the dragon Davy Dolldrum dream'd
在哪里? 这 龙 戴维 - 梦见

戴维·多尔德拉姆梦见的那条龙在哪里?

[hiː; hi] [drəʊv] ?
he drove ?
他 驾驶 ?

他开车的?

[iː][iː]
E e
E e

和

['iːnɒk] - [et; eɪt] [æn; ən] ['empti] ['egʃel] :
Enoch Elkrig ate an empty Eggshell :
以诺 - 吃 一个 空的 蛋壳 :

伊诺克·埃尔克里格吃了一个空蛋壳:

[dɪd] ['iːnɒk] - [iːt] [æn; ən] ['empti] ['egʃel] ?
Did Enoch Elkrig eat an empty Eggshell ?
做过 以诺 - 吃 一个 空的 蛋壳 ?

伊诺克·埃尔克里格吃过空蛋壳吗?

[ɪf] ['iːnɒk] - [et; eɪt] [æn; ən] ['empti] ['egʃel] ,
If Enoch Elkrig ate an empty Eggshell ,
如果 以诺 - 吃 一个 空的 蛋壳 ,

如果伊诺克·埃尔克里格吃了一个空蛋壳,

[wɛrz] [ðə; ði] ['empti] ['egʃel] ['iːnɒk] - [et; eɪt] ?
Where's the empty eggshell Enoch Elkrig ate ?
在哪里? 这 空的 蛋壳 以诺 - 吃 ?

伊诺克·埃尔克里格吃掉的空蛋壳在哪儿?

[ef][ef]
F f
F f

F f

['frɑːnsɪs] ['frɪb(ə)l] ['fɪgəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['frentʃmənz] ['fɪli] :
Francis Fribble figured on a Frenchman's Filly :
弗朗西斯 弗里布尔 想 在 一个 法国人的 小母马 :

弗朗西斯·弗里布尔在一匹法国小母马身上看到了什么:

[dɪd] ['frɑːnsɪs] ['frɪb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['frentʃmənz] ['fɪli] ?
Did Francis Fribble figure on a Frenchman's Filly ?
做过 弗朗西斯 弗里布尔 数字 在 一个 法国人的 小母马 ?

弗朗西斯·弗里布尔是否曾为法国人的菲利马出谋划策?

[ɪf] ['frɑːnsɪs] ['frɪb(ə)l] ['fɪgəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['frentʃmənz] ['fɪli] ,
If Francis Fribble figured on a Frenchman's Filly ,
如果 弗朗西斯 弗里布尔 想 在 一个 法国人的 小母马 ,

如果弗朗西斯·弗里布尔看中了一匹法国小母马,

[wɛrz] [ðə; ði] ['frentʃmənz] ['fɪli] ['frɑːnsɪs] ['frɪb(ə)l] ['fɪgəd] [ɒn] ?
Where's the Frenchman's Filly Francis Fribble figured on ?
在哪里? 这 法国人的 小母马 弗朗西斯 弗里布尔 想 在 ?

法国人菲利·弗朗西斯·弗里布尔的计划在哪里?

[dʒiː][dʒiː]
G g
G 克

克

['gæfə(r)] ['gɪlpɪn] [gɒt] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd] ['gændə(r)] :
Gaffer Gilpin got a Goose and Gander :
领班 吉尔平 得到 一个 鹅 和 甘德 :

吉尔平水手得到了一只鹅和一只公鹅:

[dɪd] ['gæfə(r)] ['gɪlpɪn] [get] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd] ['gændə(r)] ?
Did Gaffer Gilpin get a Goose and Gander ?
做过 领班 吉尔平 得到 一个 鹅 和 甘德 ?

吉尔平教练弄到一只公鹅和一只母鹅了吗?

[ɪf] ['gæfə(r)] ['gɪlpɪn] [gɒt] [ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd] ['gændə(r)] ,
If Gaffer Gilpin got a Goose and Gander ,
如果 领班 吉尔平 得到 一个 鹅 和 甘德 ,

如果吉尔平教练得到了一只鹅和一只公鹅,

[wɛrz] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd] ['gændə(r)] ['gæfə(r)] ['gɪlpɪn] [gɒt] ?
Where's the Goose and Gander Gaffer Gilpin got ?
在哪里? 这 鹅 和 甘德 领班 吉尔平 得到 ?

吉尔平的鹅和公鹅去哪儿了?

[eɪtʃ] [eɪtʃ]
H h
H h

H h

['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] :
Humphrey Hunchback had a hundred Hedgehogs :
汉弗莱 偻 有 一个 百 刺猬 :

驼背汉弗莱养了一百只刺猬:

[dɪd] ['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] ?
Did Humphrey Hunchback have a hundred Hedgehogs ?
做过 汉弗莱 偻 有 一个 百 刺猬 ?

驼背汉弗莱有100只刺猬吗?

[ɪf] ['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] ,
If Humphrey Hunchback had a hundred Hedgehogs ,
如果 汉弗莱 偻 有 一个 百 刺猬 ,

如果驼背汉弗莱有100只刺猬,

[wɛrz] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] ['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæd; həd] ?
Where's the hundred Hedgehogs Humphrey Hunchback had ?
在哪里? 这 百 刺猬 汉弗莱 偻 有 ?

汉弗莱·哈奇巴克养的那一百只刺猬在哪儿?

[ai] [ai]
I i
我 我

我

['ɪnɪgoʊ] ['ɪmpi] [itʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ɪmɪdʒ] :
Inigo Impey itched for an Indian Image :
伊尼戈 伊姆佩 痒 为了 一个 印度 图像 :

伊尼戈·伊姆佩渴望拥有一幅印度形象:

[dɪd] ['ɪnɪgoʊ] ['ɪmpi] [ɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ɪmɪdʒ] ?
Did Inigo Impey itch for an Indian Image ?
做过 伊尼戈 伊姆佩 痒 为了 一个 印度 图像 ?

伊尼戈·伊姆佩是否渴望拥有一个印度形象?

[ɪf]	['ɪnɪgoʊ]	['ɪmpi]	[itʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['ɪndiən]	['ɪmɪdʒ]	,
If	**Inigo**	**Impey**	**itched**	**for**	**an**	**Indian**	**Image**	**,**
如果	伊尼戈	伊姆佩	痒	为了	一个	印度	图像	,

如果伊尼戈·伊姆佩渴望拥有一幅印度形象，

[wɛrz]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	['ɪmɪdʒ]	['ɪnɪgoʊ]	['ɪmpi]	-	[fɔː(r); fə(r)]	?
Where's	**the**	**Indian**	**Image**	**Inigo**	**Impey**	**itch'd**	**for**	**?**
在哪里?	这	印度	图像	伊尼戈	伊姆佩	-	为了	?

伊尼戈·伊姆佩一直渴望的印度形象在哪里?

[dʒeɪ]	[dʒeɪ]
J	**j**
J	j

J j

['dʒʌmpɪŋ]	[d'ʒæki]	-	[ə; eɪ]	['dʒestɪŋ]	['dʒʌglə(r)]	:
Jumping	**Jackey**	**jeer'd**	**a**	**Jesting**	**Juggler**	**:**
跳	杰基	-	一个	开玩笑	杂耍演员	:

跳跃的杰基嘲笑了一个耍弄杂耍的人:

[dɪd]	['dʒʌmpɪŋ]	[d'ʒæki]	[dʒɪə(r)]	[ə; eɪ]	['dʒestɪŋ]	['dʒʌglə(r)]	?
Did	**Jumping**	**Jackey**	**jeer**	**a**	**Jesting**	**Juggler**	**?**
做过	跳	杰基	嘲笑	一个	开玩笑	杂耍演员	?

跳跃的杰基嘲笑过小丑杂耍演员吗?

[ɪf]	['dʒʌmpɪŋ]	[d'ʒæki]	-	[ə; eɪ]	['dʒestɪŋ]	['dʒʌglə(r)]	,
If	**Jumping**	**Jackey**	**jeer'd**	**a**	**Jesting**	**Juggler**	**,**
如果	跳	杰基	-	一个	开玩笑	杂耍演员	,

如果跳跃的杰基嘲笑一个滑稽的杂耍演员，

[wɛrz]	[ðə; ði]	['dʒestɪŋ]	['dʒʌglə(r)]	['dʒʌmpɪŋ]	[d'ʒæki]	-	?
Where's	**the**	**Jesting**	**Juggler**	**Jumping**	**Jackey**	**jeer'd**	**?**
在哪里?	这	开玩笑	杂耍演员	跳	杰基	-	?

那个爱开玩笑的杂耍演员跳跃的杰基在哪里?

[keɪ]	[keɪ]
K	**k**
K	k

K k

['kɪmboʊ]	['kɛmbəl]	[kɪkt]	[hɪz; ɪz]	[kɪnzmænz]	['ket(ə)l]	:
Kimbo	**Kemble**	**kicked**	**his**	**Kinsman's**	**Kettle**	**:**
金博	肯布尔	踢	他的	亲属的	壶	:

金博·肯布尔踢了他的亲属水壶:

[dɪd]	['kɪmboʊ]	['kɛmbəl]	[kɪk]	[hɪz; ɪz]	[kɪnzmænz]	['ket(ə)l]	?
Did	**Kimbo**	**Kemble**	**kick**	**his**	**Kinsman's**	**Kettle**	**?**
做过	金博	肯布尔	踢	他的	亲属的	壶	?

金博·肯布尔踢了他亲属的水壶吗?

[ɪf]	['kɪmboʊ]	['kɛmbəl]	-	[hɪz; ɪz]	[kɪnzmænz]	['ket(ə)l]	,
If	**Kimbo**	**Kemble**	**kick'd**	**his**	**Kinsman's**	**Kettle**	**,**
如果	金博	肯布尔	-	他的	亲属的	壶	,

如果金博·肯布尔踢了他亲属的水壶，

[wɛrz]	[ðə; ði]	[kɪnzmænz]	['ket(ə)l]	['kɪmboʊ]	['kɛmbəl]	-	?
Where's	**the**	**Kinsman's**	**Kettle**	**Kimbo**	**Kemble**	**kick'd**	**?**
在哪里?	这	亲属的	壶	金博	肯布尔	-	?

金斯曼水壶金博·肯布尔踢了哪里?

[el]	[el]
L	**l**
L	我

二

['læŋki] ['lɒrəns] [lɒst] [hɪz; ɪz] [læs] [ænd; ənd]['lɒbstə(r)] :
Lanky Lawrence lost his Lass and Lobster :
瘦长 劳伦斯 丢失的 他的 小姐 和 龙虾 :

瘦长的劳伦斯弄丢了他的姑娘和龙虾:

[dɪd] ['læŋki] ['lɒrəns] [luːz] [hɪz; ɪz] [læs] [ænd; ənd]['lɒbstə(r)] ?
Did Lanky Lawrence lose his Lass and Lobster ?
做过 瘦长 劳伦斯 失去 他的 小姐 和 龙虾 ?

瘦高个劳伦斯是不是把他的姑娘和龙虾弄丢了?

[ɪf] ['læŋki] ['lɒrəns] [lɒst] [hɪz; ɪz] [læs] [ænd; ənd]['lɒbstə(r)] ,
If Lanky Lawrence lost his Lass and Lobster ,
如果 瘦长 劳伦斯 丢失的 他的 小姐 和 龙虾 ,

如果兰基·劳伦斯失去了他的姑娘和龙虾,

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [læs] [ænd; ənd]['lɒbstə(r)] ['læŋki] ['lɒrəns] [lɒst] ?
Where are the Lass and Lobster Lanky Lawrence lost ?
在哪里 是 这 小姐 和 龙虾 瘦长 劳伦斯 丢失的 ?

拉丝和龙虾兰基·劳伦斯迷路了?

[em][em]
M m
M 米

毫米

['mæθjuː] - [ə; eɪ] ['mæŋgld] ['mʌŋki]
Matthew Mendlegs miss'd a mangled Monkey
马修 - 错过了 一个 残缺不全 猴

马修·门德莱格斯错过了一只被肢解的猴子

[dɪd] ['mæθjuː] - [mɪs] [ə; eɪ] ['mæŋgld] ['mʌŋki] ?
Did Matthew Mendlegs miss a mangled Monkey ?
做过 马修 - 错过 一个 残缺不全 猴 ?

马修·门德莱格斯是不是错过了那只被肢解的猴子?

[ɪf] ['mæθjuː] - [ə; eɪ] ['mæŋgld] ['mʌŋki] ,
If Matthew Mendlegs miss'd a mangled Monkey ,
如果 马修 - 错过了 一个 残缺不全 猴 ,

如果马修·门德莱格斯错过了那只被肢解的猴子,

[wεrz] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['mʌŋki] ['mæθjuː] - ?
Where's the mangled Monkey Matthew Mendlegs miss'd ?
在哪里? 这 残缺不全 猴 马修 - 错过了 ?

哪里有被肢解的猴子马修·门德莱格斯的遗失?

[en][en]
N n
N n

N n

['nedi] ['nuːd(ə)l] - [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['nʌtmeg] ;
Neddy Noodle nipp'd his neighbour's Nutmegs ;
驴 面条 - 他的 邻居 肉豆蔻 ;

内迪·努德尔偷吃了邻居的肉豆蔻;

[dɪd] ['nedi] ['nuːd(ə)l][nɪp][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['nʌtmeg] ?
Did Neddy Noodle nip his neighbour's Nutmegs ?
做过 驴 面条 掐 他的 邻居 肉豆蔻 ?

内迪·努德尔是不是偷了他邻居的肉豆蔻?

[ɪf] ['nedi] ['nuːd(ə)l] - [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['nʌtmeg] ,
If Neddy Noodle nipp'd his neighbour's Nutmegs ,
如果 驴 面条 - 他的 邻居 肉豆蔻 ,

如果内迪·努德偷吃了邻居的肉豆蔻,

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	['neɪbərz]	['nʌtmeg]	['nedi]	['nuːd(ə)l]	-	?
Where	**are**	**the**	**neighbour's**	**Nutmegs**	**Neddy**	**Noodle**	**nipp'd**	**?**
在哪里	是	这	邻居	肉豆蔻	驴	面条	-	?

邻居家的肉豆蔻面条在哪里?

[əʊ]	[əʊ]
O	**o**
哦	o

哦

['ɒlɪvə]	['əʊg(ə)lˌθɔːp]	['əugl, 'ɔgl]	[æn; ən]	[aʊl]	[ænd; ənd]	['ɔɪstə(r)]	:
Oliver	**Oglethorpe**	**ogled**	**an**	**Owl**	**and**	**Oyster**	**:**
奥利弗	奥格尔索普	盯着看	一个	猫头鹰	和	牡蛎	:

奥利弗·奥格尔索普盯着一只猫头鹰和一只牡蛎看:

[dɪd]	['ɒlɪvə]	['əʊg(ə)lˌθɔːp]	['əʊg(ə)l]	[æn; ən]	[aʊl]	[ænd; ənd]	['ɔɪstə(r)]	?
Did	**Oliver**	**Oglethorpe**	**ogle**	**an**	**Owl**	**and**	**Oyster**	**?**
做过	奥利弗	奥格尔索普	眄	一个	猫头鹰	和	牡蛎	?

奥利弗·奥格尔索普是不是盯着猫头鹰和牡蛎看了?

[ɪf]	['ɒlɪvə]	['əʊg(ə)lˌθɔːp]	['əugl, 'ɔgl]	[æn; ən]	[aʊl]	[ænd; ənd]	['ɔɪstə(r)]	,
If	**Oliver**	**Oglethorpe**	**ogled**	**an**	**Owl**	**and**	**Oyster**	**,**
如果	奥利弗	奥格尔索普	盯着看	一个	猫头鹰	和	牡蛎	,

如果奥利弗·奥格尔索普盯着猫头鹰和牡蛎看,

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[aʊl]	[ænd; ənd]	['ɔɪstə(r)]	['ɒlɪvə]	['əʊg(ə)lˌθɔːp]	['əugl, 'ɔgl]	?
Where	**are**	**the**	**Owl**	**and**	**Oyster**	**Oliver**	**Oglethorpe**	**ogled**	**?**
在哪里	是	这	猫头鹰	和	牡蛎	奥利弗	奥格尔索普	盯着看	?

猫头鹰和牡蛎奥利弗·奥格尔索普在哪里被人盯着看?

[piː]	[piː]
P	**p**
P	p

P p

['piːtə(r)]	['paɪpə(r)]	[pɪkt]	[ə; eɪ]	[pek]	[ɒv; əv]	['pɪkld]	['pepəz]	:
Peter	**Piper**	**picked**	**a**	**peck**	**of**	**pickled**	**Peppers**	**:**
彼得	派珀	挑选	一个	啄	的	腌制	辣椒	:

彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒:

[dɪd]	['piːtə(r)]	['paɪpə(r)]	[pɪk]	[ə; eɪ]	[pek]	[ɒv; əv]	['pɪkld]	['pepəz]	?
Did	**Peter**	**Piper**	**pick**	**a**	**peck**	**of**	**pickled**	**Peppers**	**?**
做过	彼得	派珀	挑选	一个	啄	的	腌制	辣椒	?

彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒吗?

[ɪf]	['piːtə(r)]	['paɪpə(r)]	[pɪkt]	[ə; eɪ]	[pek]	[ɒv; əv]	['pɪkld]	['pepəz]	,
If	**Peter**	**Piper**	**picked**	**a**	**peck**	**of**	**pickled**	**Peppers**	**,**
如果	彼得	派珀	挑选	一个	啄	的	腌制	辣椒	,

如果彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒,

[wɛrz]	[ðə; ði]	[pek]	[ɒv; əv]	['pɪkld]	['pepəz]	['piːtə(r)]	['paɪpə(r)]	[pɪkt]	?
Where's	**the**	**peck**	**of**	**pickled**	**Peppers**	**Peter**	**Piper**	**picked**	**?**
在哪里?	这	啄	的	腌制	辣椒	彼得	派珀	挑选	?

彼得·派珀采摘的那一小撮腌辣椒在哪儿?

[kjuː]	[kjuː]
Q	**q**
问	q

Q q

[kɪ'hoti]	-	-	[ə; eɪ]	['kwɪrɪʃ]	-	:
Quixote	**Quicksight**	**quiz'd**	**a**	**queerish**	**Quidbox**	**:**
堂吉诃德	-	-	一个	酷儿	-	:

Quixote Quicksight 测试了一个古怪的 Quidbox:

[dɪd] [kɪ'hoti] - [kwɪz][ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - ?
Did Quixote Quicksight quiz a queerish Quidbox ?
做过 堂吉诃德 - 测验 一个 酷儿 - ?

Quixote Quicksight 是否测试过一个古怪的 Quidbox?

[ɪf] [kɪ'hoti] - - [ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - ,
If Quixote Quicksight quiz'd a queerish Quidbox ,
如果 堂吉诃德 - - 一个 酷儿 - ,

如果 Quixote Quicksight 测试一个古怪的 Quidbox,

[wɛrz] [ðə; ði] ['kwɪrɪʃ] - [kɪ'hoti] - - ?
Where's the queerish Quidbox Quixote Quicksight quiz'd ?
在哪里? 这 酷儿 - 堂吉诃德 - - ?

Quidbox Quixote Quicksight 测验在哪里?

[ɑː(r)][ɑː(r)]
R r
拉 r

R r

['rɔːri] ['rʌmpəs] [rəʊd] [ə; eɪ] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːs] :
Rory Rumpus rode a raw - bon'd Race - horse :
罗里 喧闹 骑 一个 生的 - - 种族 - 马 :

罗里·朗普斯骑着一匹未经驯服的赛马:

[dɪd] ['rɔːri] ['rʌmpəs] [raɪd] [ə; eɪ] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːs] ?
Did Rory Rumpus ride a raw - bon'd Race - horse ?
做过 罗里 喧闹 骑 一个 生的 - - 种族 - 马 ?

罗里·朗普斯骑过未经驯服的赛马吗?

[ɪf] ['rɔːri] ['rʌmpəs] [rəʊd] [ə; eɪ] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːs] ,
If Rory Rumpus rode a raw - bon'd Race - horse ,
如果 罗里 喧闹 骑 一个 生的 - - 种族 - 马 ,

如果罗里·朗普斯骑的是一匹未经驯服的赛马,

[wɛrz] [ðə; ði] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːs] ['rɔːri] ['rʌmpəs] [rəʊd] ?
Where's the raw - bon'd Race - horse Rory Rumpus rode ?
在哪里? 这 生的 - - 种族 - 马 罗里 喧闹 骑 ?

罗里·朗普斯骑的那匹未经驯服的赛马在哪儿?

[es][es]
S s
S s

S s

['sæmi] ['smeli] [smelt] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [smɔːl] - [kəʊl] :
Sammy Smellie smelt a smell of Small - coal :
萨米 斯梅利 冶炼 一个 闻 的 小的 - 煤炭 :

萨米·斯梅利闻到了一股小煤的味道:

[dɪd] ['sæmi] ['smeli] [smel] [ə; eɪ] [smelt] [ɒv; əv] [smɔːl] - [kəʊl] ?
Did Sammy Smellie smell a smelt of Small - coal ?
做过 萨米 斯梅利 闻 一个 冶炼 的 小的 - 煤炭 ?

萨米·斯梅利闻到小煤的味道了吗?

[ɪf] ['sæmi] ['smeli] [smelt] [ə; eɪ] [smel] [ɒv; əv] [smɔːl] - [kəʊl] ,
If Sammy Smellie smelt a smell of Small - coal ,
如果 萨米 斯梅利 冶炼 一个 闻 的 小的 - 煤炭 ,

如果萨米·斯梅利闻到了小煤的味道,

[wɛrz] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [smɔːl] - [kəʊl] ['sæmi] ['smeli] [smelt] ?
Where's the smell of Small - coal Sammy Smellie smelt ?
在哪里? 这 闻 的 小的 - 煤炭 萨米 斯梅利 冶炼 ?

小煤萨米·斯梅利小煤的味道在哪里?

[tiː][tiː]
T **t**
T t

T t

[tɪp] - [təʊ] ['tɒmi] [tɜːrnd]
Tip - toe Tommy turn'd
提示 - 脚趾 汤米 转弯

踮着脚尖的汤米转过身

[ə; eɪ] [tɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [pens] :
a Turk for Two - pence :
一个 土耳其人 为了 二 - 便士 :

两便士一个土耳其人：

[dɪd] [tɪp] - [təʊ] ['tɒmi] [tɜːn] [ə; eɪ] [tɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [pens] ?
Did Tip - toe Tommy turn a Turk for Two - pence ?
做过 提示 - 脚趾 汤米 转动 一个 土耳其人 为了 二 - 便士 ?

踮脚尖的汤米为了两便士就背叛了土耳其人吗?

[ɪf] [tɪp] - [təʊ] ['tɒmi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [tɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [pens] ,
If Tip - toe Tommy turn'd a Turk for Two - pence ,
如果 提示 - 脚趾 汤米 转弯 一个 土耳其人 为了 二 - 便士 ,

如果踮脚尖的汤米为了两便士就变成了土耳其人，

[wɛrz] [ðə; ði] [tɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [pens] [tɪp] - [təʊ] ['tɒmi] [tɜːrnd] ?
Where's the Turk for Two - pence Tip - toe Tommy turn'd ?
在哪里? 这 土耳其人 为了 二 - 便士 提示 - 脚趾 汤米 转弯 ?

两便士踮脚汤米转身的土耳其人在哪里?

[juː][juː]
U **u**
U 你

乌

['ʌŋkəlz] ['ʌʃə(r)] - [æn; ən] ['ʌgli] ['ɜːtʃɪn] :
Uncle's Usher urg'd an ugly Urchin :
叔叔的 亚瑟 - 一个 丑陋的 顽童 :

叔叔的招待员催促着一个丑陋的顽童：

[dɪd] ['ʌŋkəlz] ['ʌʃə(r)] [ɜːdʒ] [æn; ən] ['ʌgli] ['ɜːtʃɪn] ?
Did Uncle's Usher urge an ugly Urchin ?
做过 叔叔的 亚瑟 敦促 一个 丑陋的 顽童 ?

叔叔的侍从是否劝说一个丑陋的流浪儿?

[ɪf] ['ʌŋkəlz] ['ʌʃə(r)] - [æn; ən] ['ʌgli] ['ɜːtʃɪn] ,
If Uncle's Usher urg'd an ugly Urchin ,
如果 叔叔的 亚瑟 - 一个 丑陋的 顽童 ,

如果叔叔的侍从劝说一个丑陋的流浪儿，

[wɛrz] [ðə; ði] ['ʌgli] ['ɜːtʃɪn] ['ʌŋkəlz] ['ʌʃə(r)] - ?
Where's the ugly Urchin Uncle's Usher urg'd ?
在哪里? 这 丑陋的 顽童 叔叔的 亚瑟 - ?

丑陋的顽童叔叔的引座员在哪里?

[viː][viː]
V **v**
V v

V v

[vɪljəm] [viːdɒn] - [hɪz; ɪz] [vɪg] [ænd; ənd] - :
Villiam Veedon vip'd his Vig and Vaistcoat :
威廉 维顿 - 他的 维格 和 - :

Villiam Veedon 尊享了他的 Vig 和 Vaistcoat：

[dɪd] [vɪljəm] [viːdɒn] [vaɪp] [hɪz; ɪz] [vɪg] [ænd; ənd] - ?
Did Villiam Veedon vipe his Vig and Vaistcoat ?
做过 威廉 维顿 毒蛇 他的 维格 和 - ?

威廉·维登 (Villiam Veedon) 是否批评了他的维格 (Vig) 和背心 (Vaistcoat)?

[ɪf] [vɪljəm] [viːdɒn] - [hɪz; ɪz] [vɪg] [ænd; ənd] - ,
If Villiam Veedon vip'd his Vig and Vaistcoat ,
如果 威廉 维顿 - 他的 维格 和 - ,

如果威廉·维顿 (Villiam Veedon) 为他的 Vig 和 Vaistcoat 做了 VIP 化处理,

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [vɪg] [ænd; ənd] - [vɪljəm] [viːdɒn] - ?
Where are the Vig and Vaistcoat Villiam Veedon vip'd ?
在哪里 是 这 维格 和 - 威廉 维顿 - ?

Vig 和 Vaistcoat Villiam Veedon 的 VIP 待遇在哪里?

['dʌbljuː]['dʌbljuː]
W w
W 西

西

['wɔːltə] ['wɒd(ə)l] [wʌn] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒə(r)] :
Walter Waddle won a Walking Wager :
沃尔特 摇摇摆摆 韩元 一个 步行 赌注 :

沃尔特·沃德尔赢得了一场步行赌注:

[dɪd] ['wɔːltə] ['wɒd(ə)l] [wɪn] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒə(r)] ?
Did Walter Waddle win a Walking Wager ?
做过 沃尔特 摇摇摆摆 赢 一个 步行 赌注 ?

沃尔特·沃德尔赢得步行赌注了吗?

[ɪf] ['wɔːltə] ['wɒd(ə)l] [wʌn] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒə(r)] ,
If Walter Waddle won a Walking Wager ,
如果 沃尔特 摇摇摆摆 韩元 一个 步行 赌注 ,

如果沃尔特·沃德尔赢得了步行赌注,

[wɛrz] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒə(r)] ['wɔːltə] ['wɒd(ə)l] [wʌn] ?
Where's the Walking Wager Walter Waddle won ?
在哪里? 这 步行 赌注 沃尔特 摇摇摆摆 韩元 ?

沃尔特·沃德尔赢得的步行赌注在哪里?

[ˌɛks.waɪ'zɛd][ˌɛks.waɪ'zɛd]
XYZ xyz
XYZ xyz

XYZ xyz

[eks][waɪ][ænd; ənd][zed][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [breɪnz] [tuː; tə] [kræk] - [əʊ] :
X Y and Z have made my brains to crack - o :
X 是 和 Z 有 制成 我的 大脑 到 裂缝 - o :

XY和Z让我脑子都快炸了:

[eks] [sməʊks] , [waɪ] [snʌf] , [ænd; ənd][zed] [tʃuːz] [tə'bækəʊ] ;
X smokes , Y snuffs , and Z chews tobacco ;
X 烟雾 , 是 鼻烟 , 和 Z 咀嚼 烟草 ;

X 吸烟,Y 吸鼻烟,Z 嚼烟;

[jet] [ɒft] [baɪ][eks][waɪ][zed] [mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋz] [tɔːt] ,
Yet oft by X Y Z much learning's taught ,
然而 经常 经过 X 是 Z 很多 学习的 教授 ,

然而,很多知识都是通过XYZ传授的。

[bʌt; bət]['piːtə(r)]['paɪpə(r)] , [biːts] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [nɔːt] .
But PETER PIPER , beats them all to naught .
但 彼得 派珀 , 节拍 他们 全部 到 零 .

但彼得·派珀却把他们都打败了。

[ə; eɪ] [hɪm] .
A HYMN .
一个 圣歌 .

一首赞美诗。

[aɪm][nɒt] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [tuː; tə] [siː] :
I'm not too young for GOD to see :
我是 不是 也 年轻的 为了 上帝 到 看 :

我年纪不算小，上帝不会看到我：

[hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] [tuː] ,
He knows my name and nature too ,
他 知道 我的 姓名 和 自然 也 ,

他知道我的名字和性格，

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
And all day long he looks at me ,
和 全部 天 长的 他 看起来 在 我 ,

他整天都在看着我，

[ænd; ənd] [siːz] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
And sees my actions through and through .
和 看到 我的 行动 通过 和 通过 .

他能看透我的一举一动。

[hiː; hi] ['lisən] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [seɪ] ,
He listens to the words I say ,
他 听着 到 这 字 我 说 ,

他认真听我说的话，

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [θɔːts] [ai][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] ,
And knows the thoughts I have within ,
和 知道 这 想法 我 有 之内 ,

它知道我内心的想法，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [aɪm][æt; ət] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] ,
And whether I'm at work or play ,
和 无论 我是 在 工作 或者 玩 ,

无论我是在工作还是娱乐，

[hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][sɪn] .
He's sure to see me if I sin .
他是 当然 到 看 我 如果 我 罪 .

如果我犯了罪，他肯定会看到我。

[əʊ] ! [haʊ] [kʊd; kəd] ['tʃɪldrən] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
Oh ! how could children tell a lie ,
哦 ! 如何 可以 孩子们 告诉 一个 说谎 ,

哦！小孩子怎么会说谎呢？

[ɔː(r)] [tʃiːt] [ɪn] [pleɪ] , [ɔː(r)] [stiːl] , [ɔː(r)] [faɪt] ,
Or cheat in play , or steal , or fight ,
或者 欺骗 在 玩 , 或者 偷 , 或者 斗争 ,

或者在游戏中作弊、偷窃或打架，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [gɒd] [wɒz; wəz][baɪ] ,
If they remembered GOD was by ,
如果 他们 记得 上帝 曾是 经过 ,

如果他们记得上帝就在身边，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] !
And had them always in his sight !
和 有 他们 总是 在 他的 视线 !

而且他始终把他们放在视线范围内！

[ɪf] [sʌm; səm] [gʊd] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][nɪə(r)] ,
If some good minister is near ,
如果 一些 好的 部长 是 靠近 ,

如果附近有位好牧师，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es]['keəf(ə)l] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] ;
It makes us careful what we do ;
它 制作 我们 小心 什么 我们 做 ;

它让我们做事谨慎；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə][fɪə(r)]
And how much more ought we to fear
和 如何 很多 更多的 应该 我们 到 害怕

我们岂不更应该恐惧?

[ðə; ði] [lɔːd] [huː] [siːz] [ˌjuː 'es] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
The LORD who sees us through and through
这 主 WHO 看到 我们 通过 和 通过

主始终眷顾我们。

[ðen] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ə'mɪs] ,
Then when I want to do amiss ,
然后 什么时候 我 想 到 做 错误 ,

然后，当我想要做错事的时候，

[haʊ'evə(r)] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
However pleasant it may be ,
然而 令人愉快的 它 可能 是 ,

然而，无论它多么令人愉快，

[aɪl] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] —
I'll always try to think of this —
患病的 总是 尝试 到 思考 的 这 —

我会一直努力记住这一点——

[aɪm][nɒt] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [tuː; tə] [siː] !
I'm not too young for GOD to see !
我是 不是 也 年轻的 为了 上帝 到 看 !

我年纪还不算小，上帝都看不出来!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷